

BVGer C-483/2010 vom 23. Februar 2011

Bundesverwaltungsgericht, 2011-02-23, IT

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bvger_C-483_2010

FR: TAF C-483/2010 du 23 février 2011

IT: TAF C-483/2010 del 23 febbraio 2011

Regeste

Diritto alla rendita

Erwägungen

E. 12.1

Secondo l'art. 61 cpv. 1 PA, l'autorità di ricorso decide la causa o eccezionalmente la rinvia, con istruzioni vincolanti, all'autorità inferiore. Benché questa disposizione permetta solo eccezionalmente di ricorrere ad una tale procedura, l'applicazione dell'eccezione prevista è tuttavia giustificata in concreto, se si considerano le contraddizioni che palesa l'incarto riguardo alla capacità lavorativa e alla riduzione del grado d'invalidità.

E. 12.2

In concreto, l'UAIE dovrà completare l'istruttoria per determinare il grado della capacità lavorativa e il tipo d'attività ancora esigibili dal 1° gennaio 2009. A questo fine, l'UAIE organizzerà l'esecuzione di una perizia cardiologica presso un ospedale universitario svizzero, che sottoporrà in seguito, con l'intero incarto, al proprio servizio medico, il quale prenderà posizione sul caso, in particolare sulla capacità lavorativa, dettagliando e giustificando le proprie conclusioni. Una volta che il servizio medico si sarà pronunciato in questo senso, l'UAIE effettuerà un adeguato e circostanziato raffronto dei redditi, ed emanerà quindi una nuova decisione impugnabile.

E. 13

Di conseguenza, la prima decisione impugnata deve essere riformata, nel senso che al ricorrente è riconosciuto il diritto ad una rendita intera d'invalidità dal 1° luglio 2007 fino al 31 marzo 2009, mentre la seconda decisione impugnata, con effetto dal 1° aprile 2009, deve essere annullata e l'incarto rinviato all'UAIE per l'esecuzione del complemento istruttorio specificato nel consid. 12.2. È ancora opportuno osservare che, seguendo la giurisprudenza del Tribunale federale (DTF 135 V 141), la prima parte della presente decisione costituisce una decisione parziale, separatamente impugnabile davanti al Tribunale federale, conformemente agli art. 82 e segg., 91 e segg. e 100 della legge federale sul Tribunale federale del 17 giugno 2005 (LTF, RS 173.110), mentre la seconda parte costituisce una decisione incidentale, impugnabile davanti al Tribunale federale solamente nella misura in cui sono adempiute le condizioni degli art. 82 e segg., 93 e segg. e 100 LTF.

E. 14

Secondo l'art. 63 cpv. 1 PA, le spese processuali sono di regola messe a carico della parte soccombente. In concreto, visto l'esito della procedura, non sono prelevate spese processuali e l'anticipo versato il 28 aprile 2010, è retrocesso al ricorrente. Conformemente all'art. 64 cpv. 1 PA, l'autorità di ricorso, se ammette il ricorso in tutto o in parte, può

assegnare al ricorrente una indennità per le spese indispensabili e relativamente elevate che ha sopportato (spese ripetibili). In concreto, considerato che il ricorrente ha agito per il tramite di un rappresentante professionale, per cui ha dovuto sostenere spese indispensabili e relativamente elevate, è giustificato assegnarli un'indennità per spese ripetibili di Fr. 700.- (art. 7 e segg. del Regolamento sulle tasse e sulle spese ripetibili nelle cause dinanzi al Tribunale amministrativo federale, del 21 febbraio 2008 [TS-TAF, RS 173.320.2]).

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.